

**بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مفقلة)**

**تقرير مجلس الإدارة**

**والقوائم المالية**

**31 ديسمبر 2010**



## تقرير مجلس الإدارة

بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن أعضاء مجلس الإدارة الموقرين، يسعدني أن أقدم لكم التقرير السنوي للبنك وحساباته الختامية للسنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2010.

### - الأوضاع الاقتصادية العالمية للعام 2010:

بالرغم من التوقعات الصادرة من صندوق النقد الدولي بنمو الاقتصاد العالمي خلال سنة 2010 بنسبة 6.5% والتعافي من آثار الأزمة المالية العالمية إلا أن الآثار السلبية لها قد ألفت بظلالها على إقتصادات الدول المتقدمة، حيث تسببت الديون السيادية التي تعرضت لها بعض دول منطقة اليورو في إقرار خطة تقشفية بهدف تخفيض نسبة الدين العام الى إجمالي الناتج المحلي وتقليص الإنفاق، ولم تكن الولايات المتحدة الأمريكية بمنأى عن تلك الآثار السلبية حيث سجل العجز في ميزانيتها 1.3 تريليون دولار أمريكي مع زيادة عدد المصارف التي أعلنت إفلاسها وإرتفاع البطالة إلى معدلات قياسية، وعلى العكس من ذلك فقد نجحت الدول الآسيوية وخاصة الصين والهند واندونيسيا في تحقيق معدلات نمو إقتصادية مرتفعة رغم الأزمة المالية العالمية ، وذلك بفضل سياساتها الإقتصادية المرتكزة على تقوية معدلات الطلب في أسواقها المحلية وتوفير الحوافز المالية، في حين كانت دول الخليج العربي في مقدمة بلدان العالم التي استطاعت التعافي من آثار تلك الأزمة في زمن قياسي نسبياً.

### - الأوضاع الإقتصادية في دولة المقر:

من منطلق دورها الرائد كمركز مالي ومصرفي في المنطقة فقد احتلت مملكة البحرين المركز العاشر عالمياً والأول في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا في تطبيق سياسات الحرية الإقتصادية، وهي الدولة الوحيدة التي تظهر ضمن الدول العشرين الأولى في تطبيق هذا المؤشر منذ إنطلاقته في العام 1995، الأمر الذي يعكس التزام المملكة بالإصلاحات الهيكلية والانفتاح على الإقتصاد العالمي ، وتأتي هذه النتائج بالتوازي مع الدعم اللامحدود والتسهيلات التي تقدمها الحكومة متمثلة في مجلس التنمية الإقتصادية الذي يمثل قاعدة قوية لنمو القطاع المصرفي وجذب المستثمرين ، إضافة الى الدور الكبير الذي يلعبه مصرف البحرين المركزي في هذا المجال ، وقد تمكنت المملكة في سنة 2010 من تحقيق نمواً نسبته 4.3% في الناتج القومي الإجمالي جاء متوافقاً مع التوقعات في تقدير أداء الإقتصاد البحريني.



## النتائج المالية للبنك عن العام 2010 :

استمر بنك اليوباف في السعي نحو تحقيق رؤيته بأن يصبح بنكاً رئيسياً في مجال الخدمات المصرفية يربط بين شمال أفريقيا والشرق الأوسط ، ونجح في تأدية رسالته في تعزيز الأهمية لمساهميه وإحتلال مكانة رئيسية في تمويل التجارة ، حيث تمكن خلال السنة المالية 2010 من تحقيق نمواً قوياً في كافة مجالات أعماله مما انعكس إيجابياً على مستوى نتائج أعماله ، فقد استطاع تحقيق أرباح صافية بلغت قيمتها 15.4 مليون دولار ، مقابل 8.2 مليون دولار للعام 2009 أي بزيادة قدرها 7.2 مليون دولار ونسبة زيادة قدرها 88%.

في جانب قائمة الدخل ، سجل البنك إرتفاعاً متميزاً في معظم مصادر دخله ، حيث بلغ صافي الإيراد من العمولات والرسوم مبلغ 11.8 مليون دولار مقابل 5.8 مليون دولار للعام 2009 ، بزيادة قيمتها 6 مليون دولار و نسبتها 105% ، وبلغ صافي إيرادات الفوائد مبلغ 10.7 مليون دولار مقابل 6.6 مليون دولار للعام 2009 ، بزيادة قيمتها 4.1 مليون دولار ونسبتها 63% ، وبلغت عوائد عمليات النقد الأجنبي 851 ألف دولار مقابل 218 ألف دولار للعام 2009 ، بزيادة قيمتها 633 ألف دولار ونسبتها 290% ، وتماشياً مع السياسة الحذرة المتبعة في مواجهة المخاطر فقد تم رصد مخصصات لخسائر القروض بلغت 2.4 مليون دولار وذلك لمواجهة أية إحتتمالات قد تنشأ عن عدم وفاء بعض الأطراف بالتزاماتها.

أما على جانب الميزانية ، فقد بلغ إجمالي الموجودات 1,079 مليون دولار مقارنة بمبلغ 733 مليون دولار في نهاية العام 2009 ، محققاً بذلك زيادة قيمتها 346 مليون دولار ونسبتها 47% ، وقد بلغت محفظة القروض 157.8 مليون دولار مقارنة بمبلغ 106 مليون دولار للعام 2009 ، مسجلة زيادة قيمتها 51.8 مليون دولار و نسبتها 49% ، فيما بلغت الودائع لدى البنوك 886 مليون دولار مقابل 587 مليون دولار للعام 2009 ، بزيادة قيمتها 299 مليون دولار ونسبتها 51% ، في حين بلغ إجمالي حقوق المساهمين 225.2 مليون دولار أمريكي وبزيادة نسبتها 103% ، كانت ناتجة بسبب رئيسي عن زيادة رأسمال البنك بقيمة 100 مليون دولار أمريكي خلال الربع الأول من عام 2010 ، ليصبح 200 مليون دولار أمريكي ، في حين سجل العائد على متوسط حقوق المساهمين نسبة 9% ، والعائد على متوسط الأصول 2% ، فيما بلغت نسبة التكلفة الى العائد 24%.

ومن منطلق رغبة صغار المساهمين في البنك في بيع حصصهم ، فقد قام المساهم الرئيسي المصرف الليبي الخارجي بشراء حصة كل من البنك المركزي المصري البالغة 0.72% وبنك الأردن البالغة 0.28% وبذلك ترتفع مساهمة المصرف الليبي الخارجي إلى 99.38%.



على صعيد آخر وفي إطار الإلتزام بالتوجيهات الصادرة من مصرف البحرين المركزي وسعيًا من بنك اليوباف لتطبيق أفضل الممارسات المهنية في مجال حوكمة الشركات والإمتثال فقد قام مجلس الإدارة بإعتماد موثيق مجلس الإدارة ، لجان مجلس الإدارة ولجان الإدارة العامة.

### - توزيع الأرباح على المساهمين:

منذ إعادة تشغيل البنك ومباشرته لنشاطه في العام 2007 ، فقد تمكن خلال هذه الفترة القصيرة من تحقيق أرباح صافية بلغ مجملها 35.7 مليون دولار، بعد خصم الاحتياطي القانوني ومخصصات خسائر القروض المحتملة ، وتميز العام الماضي بتوزيع أرباح نقدية على المساهمين نسبتها 1.5% من سعر السهم العادي ، وحيث أن السنة المالية المنتهية في 2010/12/31 قد أظهرت نتائجها أداءً متميزاً للبنك ، فقد تم إقتراح توزيع أرباح نقدية على المساهمين قيمتها 10 مليون دولار أمريكي ونسبة 5% من سعر السهم العادي ، البالغة قيمته 50 دولار أمريكي، أي بقيمة 2.5 دولار للسهم الصادر والمدفوع.

### - التوقعات لعام 2011م:

يتوقع صندوق النقد الدولي نمو الإقتصادات الكبرى خلال سنة 2011 ، بنسبه تتراوح بين 2-2.5% ، والإقتصادات الناشئة بنسبة أكبر قد تصل إلى 5%، حيث ستكون وتيرة النمو في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا أسرع مما كانت عليه في سنتي 2009،2010 وارتفاع النمو الحقيقي إلى نسبة 4.7% لسنة 2011.

أما في منطقة الخليج تحديداً فإن إرتفاع أسعار النفط والإنفاق الحكومي الكبير والنمو المتوقع في الإقراض المدعوم بموازنات إنفاق توسعي كبيرة ، سيعزز الآفاق المستقبلية لدول الخليج ، كما سيشهد عام 2011 زيادة في ميزانيات المصارف بهذه الدول ، وبالتالي زيادة التمويلات المصرفية للمشاريع نتيجة لوفرة السيولة بهذه المصارف والناجمة عن رفع بنوك كبيرة ومؤثرة في المنطقة لرؤوس أموالها.

أما فيما يخص بنك اليوباف ، وفي ظل الدعم الذي يقدمه المساهم الرئيسي المصرف الليبي الخارجي فسوف يشهد العام 2011 ، زيادة في رأسمال البنك بقيمة 50 مليون دولار أمريكي ،



وذلك لتحفيز خطط التطوير والتوسع في نشاطاته وخلق فرص إستثمارية جديدة خاصة في الأسواق التي تتسم بالاستقرار ، ومن خلال العلاقات القوية التي أرساها البنك مع عدد من البنوك الرائدة والعملاء الجيدين ، فإن الفرصة تبدو متاحة مستقبلاً للدخول في عمليات مشتركة ، أو الاستفادة من أية منتجات حديثة قد يتم عرضها والمشاركة فيها.

وضماماً لإستمرار البنك وقيامه بتأدية أعماله في جو من الإستقرار ، سيتم بعون الله تعالى خلال النصف الثاني من عام 2011 الإنتقال إلى المبنى الجديد للبنك بمنطقة السيف بوسط العاصمة المنامة.

ختاماً لا يفوتني إلا أن أعبر نيابة عن مجلس الإدارة والمساهمين في البنك ، عن جزيل الشكر والتقدير لمصرف البحرين المركزي ، وزارة التجارة والصناعة ، ومساهمي البنك ، وخاصة المصرف الليبي الخارجي ، وجميع البنوك المراسلة عن دعمهم وتعاونهم اللامحدود في إنجاح مسيرة البنك ، وخالص الإعجاب والتقدير لموظفي البنك ، على ما أبدوه من إخلاص وجد وإجتهد في العمل للمضي قدماً في مواجهة التحديات وتحقيق مستويات أرقى من التميز في خدمات بنك اليوباف.

د.محمد عبدالله بيت المال  
رئيس مجلس الإدارة

## تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

### تقرير عن القوائم المالية

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لبنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") والتي تشمل قائمة المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2010، وقوائم الدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والإيضاحات الأخرى.

### مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن مجلس إدارة البنك هو المسئول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وكذلك الرقابة الداخلية التي يقرر مجلس الإدارة ضرورتها للتمكن من إعداد قوائم مالية خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء.

### مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير منا الإلتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي  
بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)  
(تمة)

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في 31 ديسمبر 2010 وعن أدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير عن أمور تنظيمية أخرى

كما نؤكد أن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية والمعلومات الواردة في تقرير مجلس الإدارة تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010 أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي، وأن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصرفي.

إبراهيم ووف

17 فبراير 2011


المنامة، مملكة البحرين

بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب(مقفلة)

قائمة المركز المالي

31 ديسمبر 2010

2009	2010	إيضاح	
ألف	ألف		
دولار أمريكي	دولار أمريكي		
30,522	21,717	3	<b>الموجودات</b>
587,225	886,030		نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي
36	27	4	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
106,262	157,789	5	استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة
6,310	9,489	6	قروض وسلف
2,190	3,750		عقارات ومعدات وبرمجيات
202	321		فوائد مستحقة القبض
			موجودات أخرى
<b>732,747</b>	<b>1,079,123</b>		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات وحقوق المساهمين</b>
			<b>المطلوبات</b>
425,541	551,502		ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
194,184	292,433		مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
-	4,749		مبالغ مستحقة لعملاء
145	281		فوائد مستحقة الدفع
2,176	5,577	7	مطلوبات أخرى
<b>622,046</b>	<b>854,542</b>		<b>مجموع المطلوبات</b>
			<b>حقوق المساهمين</b>
100,000	200,000	8	رأس المال
2,649	4,262	8	احتياطي قانوني
6,552	10,319		أرباح ميقاتة
1,500	10,000	9	أرباح أسهم موسى بتوزيعها
<b>110,701</b>	<b>224,581</b>		<b>مجموع حقوق المساهمين</b>
<b>732,747</b>	<b>1,079,123</b>		<b>مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين</b>



أحمد إمامد رجب  
المدير العام



د. محمد عبدالله بيت المال  
رئيس مجلس الإدارة



2009	2010	إيضاح	
ألف	ألف		
دولار أمريكي	دولار أمريكي		
8,334	12,542		دخل الفوائد
(1,753)	(1,836)		مصروفات الفوائد
<u>6,581</u>	<u>10,706</u>		صافي دخل الفوائد
5,771	11,841	10	دخل الرسوم والعمولات
(13)	(9)		تغيرات في القيمة العادلة لإستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة
218	851		مكسب من تحويل العملات الأجنبية
-	4		دخل آخر
<u>12,557</u>	<u>23,393</u>		الدخل التشغيلي
(700)	(2,464)	5	مخصص خسائر القروض
<u>11,857</u>	<u>20,929</u>		صافي الدخل التشغيلي
1,994	3,067		تكاليف الموظفين
118	296	6	الاستهلاك
1,556	2,186		مصروفات تشغيلية أخرى
<u>3,668</u>	<u>5,549</u>		المصروفات التشغيلية
<u>8,189</u>	<u>15,380</u>		الدخل الشامل للسنة

2009	2010		
ألف	ألف	إيضاحات	
دولار أمريكي	دولار أمريكي		
			<b>الأنشطة التشغيلية</b>
			الدخل الشامل للسنة
			تعديلات للبنود التالية:
8,189	15,380		مخصص خسائر القروض
700	2,464	5	الاستهلاك
118	296	6	تغيرات في القيمة العادلة لإستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة
13	9		إطفاء موجودات مصنفة "كقروض وسلف" من إستثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
(394)	(429)		الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
8,626	17,720		تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
			قروض وسلف
(24,721)	(53,562)		ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
(2,485)	(473)		فوائد مستحقة القبض
1,739	(1,560)		موجودات أخرى
(145)	(119)		ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
52,727	125,961		مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
160,008	98,249		مبالغ مستحقة لعملاء
-	4,749		فوائد مستحقة الدفع
(1,500)	136		مطلوبات أخرى
167	3,401		صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
194,416	194,502		<b>النشاط الاستثماري</b>
			شراء عقارات، معدات وبرمجيات
(2,005)	(3,475)		صافي النقد المستخدم في النشاط الاستثماري
(2,005)	(3,475)		<b>الأنشطة التمويلية</b>
			إصدار رأس المال
-	100,000		أرباح أسهم مدفوعة لسنة 2009
-	(1,500)		صافي النقد من الأنشطة التمويلية
-	98,500		<b>الزيادة في النقد وما في حكمه</b>
192,411	289,527		النقد وما في حكمه في 1 يناير
410,756	603,167		النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر
603,167	892,694	3	

المجموع ألف دولار أمريكي	أرباح أسهم موصى بتوزيعها ألف دولار أمريكي	أرباح مبقاة ألف دولار أمريكي	احتياطي قانوني ألف دولار أمريكي	رأس المال ألف دولار أمريكي	إيضاحات
102,512	-	682	1,830	100,000	الرصيد كما فی 31 ديسمبر 2008
8,189	-	8,189	-	-	الدخل الشامل للسنة
-	-	(819)	819	-	8 محول إلى الاحتياطي القانوني
-	1,500	(1,500)	-	-	9 أرباح أسهم موصى بتوزيعها
110,701	1,500	6,552	2,649	100,000	الرصيد كما فی 31 ديسمبر 2009
110,701	1,500	6,552	2,649	100,000	الرصيد كما فی 31 ديسمبر 2009
(1,500)	(1,500)	-	-	-	أرباح أسهم مدفوعة
100,000	-	-	-	100,000	8 زيادة فی رأس المال
15,380	-	15,380	-	-	الدخل الشامل للسنة
-	-	(1,613)	1,613	-	8 محول إلى الاحتياطي القانوني
-	10,000	(10,000)	-	-	9 أرباح أسهم موصى بتوزيعها
<b>224,581</b>	<b>10,000</b>	<b>10,319</b>	<b>4,262</b>	<b>200,000</b>	الرصيد كما فی 31 ديسمبر 2010

## 1 الأنشطة

تأسس بنك اليوفاب العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كشركة مساهمة مقفلة بحرينية في مملكة البحرين ومسجلة في وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم 12819. ويعمل البنك بموجب ترخيص مصرفي بالجملة الصادر عن مصرف البحرين المركزي ضمن إطار جديد متكامل للتراخيص. وعنوان البنك المسجل هو بناية برج الريح، الطابق 2، المنطقة الدبلوماسية ص.ب. 11529، المنامة، مملكة البحرين.

إن أغلبية أسهم البنك مملوكة من قبل المصرف الليبي الخارجي، بنك مسجل في ليبيا (لمزيد من التفاصيل راجع إيضاح 8).

تم اعتماد إصدار القوائم المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010 وفقاً لقرار أعضاء مجلس الإدارة الصادر في 17 فبراير 2011.

## 2 السياسات المحاسبية

### 1.2 أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدلة لقياس القيمة العادلة للاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة.

تم عرض القوائم المالية بالدولار الأمريكي لكونه العملة الرئيسية للبنك وتم تقريب جميع القيم إلى أقرب ألف (ألف دولار أمريكي) إلا إذا ذكر خلاف ذلك.

### بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وطبقاً لقانون الشركات التجارية البحريني ولأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية.

### 2.2 التقديرات والآراء المحاسبية الهامة

في أثناء تطبيق السياسات المحاسبية للبنك، استخدمت الإدارة آرائها و عملت تقديرات لتحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية. إن أهم استخدامات التقديرات والفرضيات هي كالآتي:

#### إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

تم مراجعة الموجودات المالية غير المدرجة بالقيمة العادلة في تاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم إثبات أي خسارة إضمحلال في قائمة الدخل الشامل. يتم تحديد الإضمحلال كالتالي:

(أ) للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن الإضمحلال هو بناءاً على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة المخصومة بسعر الفائدة الفعلي الأصلي.

(ب) للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن الإضمحلال هو القيمة الحالية للتدفقات النقدية للمقابل المدفوع لمعدل السوق الحالي على عائد موجود مالي مماثل.

#### القيمة العادلة للأدوات المالية

يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة في السوق عند إقفال العمل بتاريخ قائمة المركز المالي.

يتم تقدير القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية التي تحسب عليها فوائد بناءاً على التدفقات النقدية المخصومة باستخدام أسعار السوق الحالية للأدوات المالية التي تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر.

يتم عمل التقديرات لتحديد القيم العادلة للموجودات المالية والمشتقات المالية التي لا يتم تداولها في السوق النشطة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من عدم التيقن، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغييرات مستقبلية في مثل هذه المبالغ.

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.2 التقديرات والآراء المحاسبية الهامة (تتمة)

#### القيمة العادلة للأدوات المالية (تتمة)

تتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة في تقدير التدفقات النقدية المستقبلية بصورة منتظمة لتقليص أي فروقات بين الخسارة المقدرة و الخسارة الفعلية.

### 3.2 التغييرات في السياسات المحاسبية والإفصاحات

#### معايير وتفسيرات جديدة ومعدلة

إن السياسات المحاسبية المتبعة هي مطابقة لتلك التي تم إتباعها في السنة السابقة. إن التعديلات الناتجة من إدخال تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للمعايير التالية لم يكون لها أي تأثير على السياسات المحاسبية أو المركز المالي أو الأداء المالي للبنك:

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 2 المتعلق بالدفع على أساس الأسهم: معاملات المجموعة المتعلقة بالدفع على أساس الأسهم التي تتم تسويتها نقداً إلزامي في 1 يناير 2010  
المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 3 (المعدل) المتعلق بدمج الأعمال ومعايير المحاسبة الدولي رقم 27 (المعدل) إلزامي في 1 يوليو 2009 المتعلق بالقوائم المالية الموحدة والمنفصلة، متضمنة التعديلات اللاحقة التي أدخلت على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم 2 و 5 و 7 ومعايير المحاسبة الدولية رقم 7 و 21 و 28 و 31 و 39  
معايير المحاسبة الدولي رقم 39 المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس - بنود التحوط المؤهلة إلزامي في 1 يوليو 2009  
لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم 17 المتعلق بتوزيعات الموجودات غير النقدية إلى الملاك إلزامي في 1 يوليو 2009

#### إدخال تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة في مايو 2008

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 5 المتعلق بالموجودات غير المتداولة المحتفظ بها لغرض البيع والعمليات الموقوفة إلزامي في 1 يناير 2010

#### الصادرة في أبريل 2009

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 2: المتعلق بالدفع على أساس الأسهم  
معايير المحاسبة الدولي رقم 1 المتعلق بعرض القوائم المالية  
معايير المحاسبة الدولي رقم 17 المتعلق بعقود التأجير  
معايير المحاسبة الدولي رقم 34 المتعلق بإعداد التقارير المالية المرحلية  
معايير المحاسبة الدولي رقم 38 المتعلق بالموجودات غير الملموسة  
معايير المحاسبة الدولي رقم 39 المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس  
لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم 9 المتعلق بإعادة تقييم المشتقات المالية الضمنية

## 4.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية

### العملات الأجنبية

تسجل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية المعنية السائدة بتاريخ المعاملات.

يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدولار الأمريكي بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل أي مكاسب أو خسائر إلى قائمة الدخل الشامل.

### الأدوات المالية - الإثبات المبدئي والقياس اللاحق

#### تاريخ الإثبات

يتم إثبات جميع الموجودات والمطلوبات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة بتاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي يصبح فيه البنك طرفاً في مخصصات التعاقدية للأداة. تتضمن هذه (طريقة المتاجرة العادية): المشتريات أو المبيعات للموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامة في القوانين أو حسب أعراف السوق.

إيضاحات حول القوائم المالية  
31 ديسمبر 2010

## 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 4.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### القياس المبدئي للأدوات المالية

يعتمد تصنيف الأدوات المالية عند الإثبات المبدئي على غرض ونية الإدارة التي تم من أجله اقتناء الأدوات المالية وعلى خصائصها. يتم قياس جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة إضافة إلى تكاليف المعاملة باستثناء الحالة التي تكون فيها الموجودات والمطلوبات المالية غير مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر.

#### المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

جميع المشتريات والمبيعات "العادية" للموجودات المالية يتم إثباتها في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي يلتزم فيه البنك بشراء الموجود. إن المشتريات والمبيعات العادية هي مشتريات ومبيعات الموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامة في القوانين أو حسب أعراف السوق.

#### موجودات مالية ومطلوبات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

تسجل هذه الاستثمارات مبدئياً بالقيمة العادلة ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة مع إدراج أي مكاسب وخسائر محققة وغير محققة ناتجة من التغيرات في القيم العادلة ضمن قائمة الدخل الشامل في الفترة التي نتجت فيها. ومع ذلك، يتم احتساب مصروفات الإقتناء عند اكتسابها. يتم تضمين الفوائد المكتسبة وأرباح الأسهم المستلمة في دخل الفوائد ودخل أرباح الأسهم على التوالي.

#### إستبعاد الموجودات المالية والمطلوبات المالية

##### الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابهة) عند:

- عند انقضاء الحقوق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود؛
- احتفظ البنك بحقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود ولكنه تعهد بدفعه بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب "ترتيب سداد"؛ وسواءً:
- قام البنك بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو
- لم يتم البنك بنقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنه قام بنقل السيطرة على الموجودات.

##### المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوب المالي عندما يكون الإلتزام بموجب العقد قد تم إخلائه أو إلغائه أو انتهاء مدته.

##### المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في قائمة المركز المالي فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وبنوي البنك التسوية على أساس صافي المبلغ.

##### نقد وما في حكمه

يشمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى البنوك وديعة احتياطية لدى مصرف البحرين المركزي وإيداعات وأرصدة لدى بنوك بتواريخ أصلية أقل من 90 يوماً.

##### ودائع

تدرج جميع ودائع أسواق المال والعملاء بالتكلفة المطفأة بعد حسم المبالغ المسددة.

##### قروض وسلف

تدرج القروض والسلف بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي ومحسوم منها أي مبالغ تم شطبها أو المخصص.

### 3 السياسات المحاسبية (تمة)

#### 4.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تمة)

##### خسائر اضمحلال القروض والسلف

يقوم البنك بمراجعة القروض والسلف بشكل منفرد بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص الاضمحلال في قائمة الدخل الشامل. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التيقن، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

##### عقارات، معدات وبرمجيات

لا يتم إستهلاك الأراضي. ويتم إدراجها بالتكلفة، بعد حسم أي اضمحلال في القيمة.

تدرج العقارات والمعدات بالتكلفة بعد حسم الإستهلاك المتراكم و/أو خسائر الإضمحلال المتراكمة، إن وجدت. تتضمن مثل هذه التكاليف تكلفة استبدال جزء من المعدات، إذا تم استيفاء المعايير. يتم إثبات جميع تكاليف الصيانة والتصليح الأخرى في قائمة الدخل الشامل عند تكبدها.

يتم احتساب الإستهلاك بطريقة القسط الثابت على أساس أعمارها الإنتاجية المقدرة لثلاث سنوات بإستثناء البرمجيات التي يحسب استهلاكها على مدة خمس سنوات.

يتم إستبعاد بند من العقارات والمعدات عند البيع أو عندما لا يتوقع الحصول على منافع إقتصادية من إستخدامها أو بيعها. يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ناتجة عن استبعاد موجود في قائمة الدخل الشامل في السنة التي تم فيها إستبعاد الموجود.

##### أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم إثبات جميع التكاليف والمصروفات متضمنة المبالغ المدفوعة لموردين المشروع مباشرة فيما يتعلق ببناء المبنى وتكاليف البنية التحتية ذات الصلة أو المتعلقة بالنظام المصرفي الأساسي كأعمال رأسمالية قيد التنفيذ.

عند الانتهاء من المشروع، يتم تصنيف الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ في الفئة ذات الصلة من العقارات والمعدات.

##### مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على البنك أي التزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وتكون فيه تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

##### الالتزامات محتملة

لا يتم إثبات الإلتزامات المحتملة في القوائم المالية، ولكن يتم الإفصاح عنها إلا إذا، كان لا يتوقع تدفق المنافع الإقتصادية المستقبلية الضمنية لها.

##### الضمانات المالية

ضمن أعماله الاعتيادية، يقدم البنك ضمانات مالية، تتألف من إعتمادات مستنديه وخطابات ضمان.

يتم إثبات الضمانات المالية مبدئياً في القوائم المالية بالقيمة العادلة، والتي تعد العمولة المستلمة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس مطلوبات البنك بموجب كل ضمان بالناتج الأعلى من العمولة المطفأة أو أفضل تقدير للنفقات اللازمة لتسوية إي التزام مالي ناتج من الضمان أيهما أعلى.

##### إثبات الإيراد

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المتحمل أن تتدفق فيه المنافع الإقتصادية إلى البنك وإمكان قياس مبالغ الإيرادات بشكل موثوق. يجب استيفاء معايير الإثبات التالية قبل إثبات الإيراد:

## 2 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### 4.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### إثبات الإيراد (تتمة)

##### (1) دخل الفوائد

يتم إثبات دخل الفوائد والرسوم التي تعتبر جزءاً مكملًا للعائد الفعلي للموجود المالي، باستخدام طريقة العائد الفعلي إلا في حالة وجود شك في التحصيل. يتم تعليق إثبات دخل الفوائد عندما تصبح القروض مضمحلة، وذلك عند تأخير السداد لأكثر من 90 يوماً.

##### (2) دخل الرسوم والعمولات

يتم معاملة الرسوم الناتجة من الائتمان كجزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي للأدوات المالية ويتم إثباتها على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة، باستثناء عندما يتم بيع المخاطر إلى طرف آخر عندئذ يتم إثباتها مباشرة. يتم إثبات دخل الرسوم العمولات الأخرى عند إكتسابها.

##### (3) دخل أرباح أسهم

يتم إثبات دخل أرباح الأسهم عندما يوجد حق لإستلام مدفوعاتها.

### 5.2 معايير وتفسيرات وتعديلات معتمدة في المعايير المحاسبية التي تم إصدارها ولكنها غير إلزامية

معايير صادرة ولكنها غير إلزامية حتى تاريخ إصدار القوائم المالية للبنك وهي موضحة أدناه. هذه القائمة هي للمعايير والتفسيرات الصادرة، والتي يتوقع البنك بأن يتم تطبيقها بشكل معقول في تاريخ مستقبلي. ينوي البنك تطبيق هذه المعايير عندما تصبح إلزامية.

#### معيير المحاسبة الدولي رقم 24 (المعدل) المتعلق بإفصاحات الأطراف ذات العلاقة

إن المعيار المعدل إلزامي في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد 1 يناير 2011. يوضح المعيار تعريف الأطراف ذات العلاقة لتسهيل تحديد تعريف مثل هذه العلاقات ولإستبعاد التضارب في تطبيقاته. يقدم المعيار المعدل الإعفاء الجزئي لمتطلبات الإفصاح عن الأطراف ذات العلاقة في الجهات الحكومية ذات الصلة. لا يتوقع البنك بأن تطبيق المعيار المعدل سيكون له أي تأثير على مركزه المالي أو أدائه المالي. يسمح بالتطبيق المبكر سواء الإعفاء الجزئي للجهات الحكومية ذات الصلة أو المعيار بأكمله.

#### معيير المحاسبة الدولي رقم 32 المتعلق بالأدوات المالية: عرض وتصنيف حقوق الإصدار

إن التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 32 إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد 1 فبراير 2010 وقام بتعديل تعريف المطلوب المالي من أجل تصنيف حقوق الإصدار (بعض الخيارات والضمانات) كأدوات أسهم حقوق الملكية في الحالات التي تتم في إعطاء الحق على أساس تناسبي لجميع الملاك الحاليين من نفس الفئة في أدوات أسهم حقوق الملكية غير المصطحبة بالمشقات المالية أو الحصول على عدد ثابت من أدوات أسهم حقوق الملكية الخاصة بالمؤسسة بمبلغ ثابت بأي عملة. لا يتوقع البنك بأن هذا التعديل سيكون له أي تأثير على البنك عند التطبيق المبدئي.

#### المعيير الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 9 المتعلق بالأدوات المالية: التصنيف والقياس

يعكس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 9 كما تم إصداره المرحلة الأولى من عمل مجلس معايير المحاسبة الدولي لإستبدال معيار المحاسبة الدولي رقم 39 والذي ينطبق على تصنيف وقياس الموجودات المالية كما هو محدد بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم 39. سيصبح المعيار إلزامياً في الفترة السنوية المبتدئة في أو بعد 1 يناير 2013. في المراحل اللاحقة، سيعالج مجلس معايير المحاسبة الدولي الإضمحلال ومحاسبة النحوط. ومن المتوقع الانتهاء من هذا المشروع في منتصف سنة 2011. إن تطبيق المرحلة الأولى لمعيير الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 9 سيؤثر بصورة رئيسية على تصنيف وقياس الموجودات المالية للبنك.

#### إدخال تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (الصادرة في مايو 2010)

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي التحسينات التي أدخلت على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، جامع التعديلات للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الخاصة به. لم يتم تطبيق التعديلات حيث أنها أصبحت إلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد 1 يوليو 2010 أو 1 يناير 2011. إن التعديلات هي مدرجة أدناه:

المعيير الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 - المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات

معيير المحاسبة الدولي رقم 1 - المتعلق بعرض القوائم المالية



2 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)  
5.2 معايير وتفسيرات وتعديلات معتمدة في المعايير المحاسبية التي تم إصدارها ولكنها غير إلزامية  
ومع ذلك، لا يتوقع البنك أي تأثير جوهري من تطبيق هذه التعديلات على مركزه المالي أو أدائه المالية.

### 3 نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
55	61	نقد ووديعة احتياطية إجبارية لدى مصرف البحرين المركزي
28,660	17,532	أموال تحت الطلب وباشعار قصير
1,807	4,124	أرصدة لدى بنوك أخرى
30,522	21,717	نقد وأرصدة لدى بنوك ولدى مصرف البحرين المركزي
572,698	871,030	إيداعات لدى بنوك بتواريخ استحقاق أصلية أقل من 90 يوماً
(53)	(53)	احتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
603,167	892,694	النقد وما في حكمه

### 4 استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة

يشتمل هذا على استثمار في أسهم حقوق الملكية المحتفظ بها من قبل البنك بمبلغ وقدره 27 ألف دولار أمريكي (2009: 36 ألف دولار أمريكي).

### 5 قروض وسلف

تدرج القروض والسلف بعد حسم مخصصات خسائر القروض والفوائد المعلقة.

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
51,552	50,248	قروض حكومية
55,410	110,930	قروض تجارية
106,962	161,178	محسوماً منها: مخصص خسائر القروض والفوائد المعلقة
(700)	(3,389)	
106,262	157,789	

فيما يلي التغييرات في مخصص الخسائر المتعلقة بالقروض التجارية:

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
-	700	في 1 يناير
700	2,464	المخصص خلال السنة
-	225	فوائد معلقة
700	3,389	في 31 ديسمبر

## 5 قروض وسلف

إعادة تصنيف الموجودات المالية:

في أكتوبر 2008، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 المتعلق " بالأدوات المالية: الإثبات والقياس" والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 المتعلق "بالأدوات المالية: الإفصاحات" تحت مسمى "إعادة تصنيف الموجودات المالية". تسمح التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 بإعادة تصنيف بعض الموجودات المالية من فئة "المحتفظ بها لغرض المتاجرة" إلى فئة "قروض وسلف" في ظروف معينة.

تتطلب التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 عمل إفصاحات إضافية إذا قامت المؤسسة بإعادة تصنيف الموجودات المالية وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39. ستصبح التعديلات إلزامية بأثر رجعي اعتباراً من 1 يوليو 2008.

وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 "إعادة تصنيف الموجودات المالية" قام البنك بإعادة تصنيف استثمارات في سندات العراق بقيمة مدرجة قدرها 40.2 مليون دولار أمريكي، اعتباراً من 1 يوليو 2008 من "استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة" إلى "قروض وسلف" وفقاً للتعديل الذي أدخل على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 " والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 الصادرة من مجلس معايير المحاسبة الدولي في أكتوبر 2008 والأخذ في الاعتبار تداعيات الأزمة المالية العالمية الحالية باعتبارها ظرفاً نادراً في القطاع المالي.

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
40,679	41,108	القيمة المدرجة
41,700	50,532	القيمة العادلة

كان من المفترض إثبات مكسب قيمة عادلة إضافية ضمن قائمة الدخل الشامل للسنة بمبلغ وقدره 8.8 مليون دولار أمريكي المنتهية في 31 ديسمبر 2010 (31 ديسمبر 2009: 11.48 مليون دولار أمريكي) لو لم يتم إعادة تصنيف الاستثمار المحتفظ به لغرض المتاجرة.

يكسب البنك معدل فائدة فعلي قدره 8.89% (2009: 8.89%) ويتوقع بأن يتم استرداد مبلغ وقدره 41.1 مليون دولار أمريكي (2009: 40.7 مليون دولار أمريكي) من سندات العراق التي تم إعاد تصنيفها في سنة 2008.

## 6 عقارات، معدات وبرمجيات

أعمال	أثاث	أراضي	التكلفة
رأسمالية قيد التنفيذ	ومعدات ومركبات	مملوكة ملكاً حراً	
المجموع	برمجيات	ألف	
ألف	ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
6,519	-	4,232	في 31 ديسمبر 2009
3,478	704	-	إضافات خلال السنة
(30)	-	(30)	إستبعادات خلال السنة
<b>9,967</b>	<b>704</b>	<b>4,232</b>	في 31 ديسمبر 2010
209	-	-	الإستهلاك
296	82	209	في 31 ديسمبر 2009
(27)	-	(27)	الإستهلاك خلال السنة
<b>478</b>	<b>82</b>	<b>396</b>	استهلاك من الإستبعادات
<b>9,489</b>	<b>622</b>	<b>4,232</b>	في 31 ديسمبر 2010
6,310	-	233	صافي القيمة الدفترية
<b>6,310</b>	<b>1,845</b>	<b>4,232</b>	في 31 ديسمبر 2010
			في 31 ديسمبر 2009

**6 عقارات، المعدات وبرمجيات (تتمة)**

تشتمل الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ على:

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
1,429	4,210	مدفوعات لإنشاء المبنى
416	-	مدفوعات لنظام الاعمال المصرفية الأساسية
<u>1,845</u>	<u>4,210</u>	

تتعلق الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بتكاليف بناء مبنى وتكاليف البنية التحتية، التي يتوقع الإنتهاء منها في يناير 2011. خلال السنة رسمة تكلفة برمجيات المصرف الأساسية وعملية تنفيذها البالغة 704 ألف دولار أمريكي (2009: لاشيء).

**7 مطلوبات أخرى**

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
759	1,378	مصروفات مستحقة
1,004	695	دخل رسوم غير مكتسب
234	1,055	مبالغ مستلمة مقدماً لإعتمادات مستندية
-	691	أموال محتفظ بها
-	1,486	مبالغ مستحقة الدفع نيابة عن المساهمين (إيضاح 13)
179	272	أخرى (إيضاح 13)
<u>2,176</u>	<u>5,577</u>	

**8 رأس المال**

المصرح به:

4,000,000 سهم بقيمة إسمية قدرها 50 دولار أمريكي للسهم

2009	2010
ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي
200,000	200,000

2009	2010
ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي
100,000	100,000
-	100,000
<u>100,000</u>	<u>200,000</u>

الصادر والمدفوع بالكامل:

في بداية السنة:

2,000,000 (2009: 2,000,000) سهم عادي بقيمة إسمية 50 دولار أمريكي للسهم

الصادر خلال السنة

2,000,000 (2009: لاشيء) سهم عادي بقيمة إسمية 50 دولار أمريكي للسهم

في نهاية السنة:

4,000,000 (2009: 2,000,000) سهم عادي بقيمة إسمية 50 دولار أمريكي للسهم

**المساهمون**

2009		2010		
ألف	نسبة الملكية (%)	ألف	نسبة الملكية (%)	
دولار أمريكي		دولار أمريكي		
97,105	97.11	198,751	99.38	المصرف الليبي الخارجي
1,429	1.43	-	-	البنك المركزي المصري
561	0.56	-	-	بنك الأردن المحدود
561	0.56	561	0.28	البنك اليمني للإنشاء والتعمير
344	0.34	688	0.34	البنك الأهلي اليمني
<u>100,000</u>	<u>100.00</u>	<u>200,000</u>	<u>100.00</u>	

## 8 رأس المال (تتمة)

## احتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم عمل إحتياطي قانوني عن طريق تحويل 10% من ربحه السنوي إلى الإحتياطي القانوني. يجوز للبنك إن يقرر إيقاف مثل هذا التحويل السنوي عندما يبلغ مجموع الإحتياطي القانوني 50% من رأس المال المدفوع. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع، إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني.

## 9 أرباح أسهم موصى بتوزيعها

أوصى البنك بتوزيع أرباح أسهم بواقع 2.50 دولار أمريكي (2009: 0.75 دولار أمريكي) للسهم بإجمالي 10 مليون دولار أمريكي للسنة المنتهية 2010 (2009: 1.5 مليون دولار أمريكي).

## 10 دخل الرسوم والعمولات

2009 ألف دولار أمريكي	2010 ألف دولار أمريكي
6	69
5,765	11,772
<u>5,771</u>	<u>11,841</u>

دخل عمولة من خطابات الضمان  
دخل عمولة من إتمادات مستندية

## 11 إرتباطات والتزامات محتملة

فيما يلي إرتباطات البنك فيما يتعلق بعقود التأجير التشغيلية غير القابلة للنقض:

2009 ألف دولار أمريكي	2010 ألف دولار أمريكي
107	85
117	-
<u>224</u>	<u>85</u>

خلال سنة واحدة

خلال سنة واحدة إلى 5 سنوات

إرتباطات على حساب الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ:

2009 ألف دولار أمريكي	2010 ألف دولار أمريكي
3,117	2,156
2,311	-
<u>5,428</u>	<u>2,156</u>

خلال سنة واحدة

خلال سنة واحدة إلى 5 سنوات

إلتزامات محتملة تتعلق بالائتمان:

2009 ألف دولار أمريكي	2010 ألف دولار أمريكي
7,701	500
234,723	469,699
<u>242,424</u>	<u>470,199</u>

خطابات ضمان

إتمادات مستندية

## 12 إدارة المخاطر

### 1.12 المقدمة

إن المخاطر كامنة في أنشطة البنك إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة، مع مراعاة حدود المخاطر والضوابط الأخرى. إن عملية إدارة المخاطر هذه ذات أهمية كبيرة لاستمرار ربحية البنك ولكون كل فرد ضمن البنك مسؤول عن تعرضات المخاطر المتعلقة بمسئوليته أو مسؤولياتها. ويتعرض البنك لعدة مخاطر متمثلة في مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية.

#### (أ) هيكل إدارة المخاطر

##### مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسؤول بالكامل عن منهجية إدارة المخاطر والموافقة على إستراتيجيات ومبادئ المخاطر.

##### اللجنة التنفيذية

اللجنة التنفيذية التابعة لمجلس الإدارة هي المسؤولة عن الموافقة على الائتمانات الجديدة والتوصية بإطار عمل منح الائتمان والتوجيهات التمويلية ضمن الخطة الاستراتيجية للبنك وأهدافه.

##### لجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة

لجنة المخاطر التابعة لمجلس الإدارة هي المسؤولة عن المحافظة على إطار عمل وأنظمة المخاطر الداخلية وإدارة رأس المال البنك.

##### لجنة إدارة المخاطر

لجنة إدارة المخاطر هي المسؤولة بالكامل عن وضع المخاطر الإستراتيجية وتنفيذ المبادئ وإطار العمل والسياسات والحدود. وهي المسؤولة عن المسائل الأساسية للمخاطر وإدارة ومراقبة القرارات المتعلقة بالمخاطر.

##### لجنة الموجودات والمطلوبات

إن هدف لجنة الموجودات والمطلوبات هو توجيه وإدارة تخصيص الموجودات والمطلوبات بحكمة لتحقيق الأهداف الإستراتيجية للبنك. وتراقب لجنة الموجودات والمطلوبات مخاطر سيولة البنك بالتأكد بأن أنشطة البنك تتماشى مع المخاطر/المكافآت التوجيهية المعتمدة من قبل المجلس.

##### لجنة التدقيق

تم تعيين لجنة التدقيق من قبل مجلس الإدارة. تساعد لجنة التدقيق مجلس الإدارة على القيام بمسئوليته فيما يتعلق بتقييم نوعية وسلامة التقارير المالية وإدارة المخاطر وتدقيقها وسلامة إجراءات الرقابة الداخلية للبنك ونظام قياس تقييم المخاطر وربط ذلك برأسمال البنك وأساليب مراقبة ومتابعة الالتزام بالقوانين والأنظمة والسياسات الرقابية والداخلية.

##### التدقيق الداخلي

يتم تدقيق جميع عمليات إدارة مخاطر البنك على الأقل سنوياً من قبل قسم التدقيق الداخلي وذلك طبقاً لمعايير التدقيق القائمة على المخاطر المعتمدة من قبل لجنة التدقيق. يقوم المدققين بفحص كل من كفاية الإجراءات والالتزام البنك بهذه الإجراءات. وتناقش لجنة التدقيق الداخلي نتائج جميع التقييمات مع الإدارة العليا، ويقدم تقارير بشأن استنتاجاتها وتوصياتها إلى لجنة التدقيق.

#### (ب) إدارة المخاطر وأنظمة التقارير

في الوقت الحالي، تشتمل موجودات البنك بصفة رئيسية على نقد وأرصدة لدى البنوك وودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى وقروض وسلف.

تتم المراقبة والسيطرة على المخاطر بصورة رئيسية بناءً على الحدود الموضوعية من قبل مجلس الإدارة. تعكس هذه الحدود إستراتيجية الأعمال وبيئة سوق البنك، وكذلك مستوى المخاطر التي يكون البنك على استعداد لقبولها مع مزيد من التركيز على قطاعات جغرافية وصناعية مختارة. كما يراقب ويقيس البنك كافة المخاطر، حيث يضع في اعتباره القدرات بالنسبة إلى إجمالي التعرض الكلي لجميع أنواع المخاطر والأنشطة.

## 12 إدارة المخاطر (تتمة)

## 1.12 المقدمة (تتمة)

## ج) زيادة تركيز المخاطر

تظهر التركزات عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يجعل مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقدية تتأثر بشكل متشابه في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. تشير التركزات للتأثر النسبي في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر، تتضمن سياسات وإجراءات البنك توجيهات للإحتفاظ بحفاظ إستثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التركزات المحددة لمخاطر الائتمان وفقاً لذلك.

## 2.12 مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم مقدرة العميل أو أحد أطراف الأدوات المالية من الوفاء بالتزاماته، الأمر الذي ينتج عنه تحمل البنك لخسارة مالية. تنشأ هذه المخاطر من الإقراض وأنشطة الخزينة والأنشطة الأخرى المتعهد بها من البنك. تتم مراقبة مخاطر الائتمان بنشاط بموجب سياسات الائتمان التي تحدد بوضوح صلاحيات الإقراض والسياسات والإجراءات الواجب إتباعها. يدير البنك مخاطر ائتمانه عن طريق مراقبة تركيز التعرضات حسب الموقع الجغرافي والإلتزام بالحدود التي تم اعتمادها. يحد البنك من مخاطره على البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي باحتفاظه بضمانات كافية .

أ. الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الإعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان على بنود قائمة المركز المالي. يوضح الحد الأقصى إجمالي المخاطر، قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال إستخدام إتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

إجمالي الحد الأقصى للتعرض	صافي الحد الأقصى للتعرض	إجمالي الحد الأقصى للتعرض	صافي الحد الأقصى للتعرض
2010	2010	2009	2009
ألف	ألف	ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
21,709	21,709	30,520	30,520
886,030	886,030	587,225	587,225
157,789	135,142	105,917	105,917
3,750	3,750	2,190	2,190
1,069,278	1,046,631	725,852	726,197
تعرضات غير ممولة للإلتزامات المحتملة متعلقة بالائتمان	263,228	242,424	135,758
مجموع تعرضات مخاطر الائتمان الممولة وغير الممولة	1,539,477	1,309,859	861,610

المبلغ ونوع وتقييم الضمان يعتمد على التوجيهات المحددة في إطار عمل إدارة المخاطر. تشمل الأنواع الرئيسية للضمانات المقبولة الضمانات النقدية والعقارية السكنية والتجارية والأوراق المالية.

## ب نوع الائتمان حسب فئة الموجودات المالية

يقدم الجدول التالي تحليلاً للموجودات المالية التي لم يحن موعد استحقاقها وغير مضمحلة ودرجات التصنيفات الخارجية كما في 31 ديسمبر 2010 و 2009. تصنف نوعية الائتمان بناءً على وكالة التصنيف الائتمانية الخارجية - ستاندرد أند بور وفيتش وموديز وتم تصنيفها إلى الفئات المذكورة التالية:

- (1) درجة المعيار العالي - تصنيفات وكالة التصنيف الائتمانية الخارجية من A وأعلى .
- (2) درجة المعيار الأساسي - تصنيفات وكالة التصنيف الائتمانية الخارجية أقل من A .
- (3) تحت المراقبة - حيث تكون إمكانية استرداد القروض مشكوك فيها.
- (4) فات موعد استحقاقها ومضمحلة - حيث تكون مبالغ الأصلية للقروض وفوائدها مستحقة لأكثر 90 يوماً.

## 12 إدارة المخاطر (تتمة)

## 2.12 مخاطر الائتمان (تتمة)

## ب. نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية (تتمة)

لم يحن موعد استحقاقها وغير مضمحلة					
المجموع	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة	تحت المراقبة	درجة المعيار الأساسي	درجة المعيار العالي	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
21,709	-	-	12,220	9,489	كما في 31 ديسمبر 2010
886,030	-	-	509,797	376,233	نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي
157,789	4,086	-	143,912	9,791	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
3,750	-	-	3,523	227	قروض وسلف فوائد مستحقة القبض
1,069,278	4,086	-	669,452	395,740	مجموع التعرضات الممولة
470,199	-	-	470,199	-	التزامات محتملة متعلقة بالائتمان
470,199	-	-	470,199	-	مجموع التعرضات غير الممولة
1,539,477	4,086	-	1,139,651	395,740	مجموع التعرضات الممولة وغير الممولة
لم يحن موعد استحقاقها وغير مضمحلة					
المجموع	فات موعد استحقاقها أو مضمحلة	تحت المراقبة	درجة المعيار الأساسي	درجة المعيار العالي	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
30,520	-	-	11,029	19,491	كما في 31 ديسمبر 2009
587,225	-	-	418,051	169,174	نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي
106,262	1,850	4,700	91,721	7,991	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
2,190	-	-	2,084	106	قروض وسلف فوائد مستحقة القبض
726,197	1,850	4,700	522,885	196,762	مجموع التعرضات الممولة
242,424	-	-	242,424	-	التزامات محتملة متعلقة بالائتمان
242,424	-	-	242,424	-	مجموع التعرضات غير الممولة
968,621	1,850	4,700	765,309	196,762	مجموع التعرضات الممولة وغير الممولة

## 12 إدارة المخاطر (تتمة)

## 2.12 مخاطر الائتمان (تتمة)

## (ج). تركيز الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان

فيما يلي التوزيع الجغرافي لإجمالي التعرض الائتماني:

في 31 ديسمبر 2010						
	بقية دول العالم	أوروبا	دول الشرق الأوسط الأخرى وإفريقيا	دول مجلس التعاون الأخرى	البحرين	
المجموع	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
	21,709	6,142	5,103	5,579	4,104	781
نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	886,030	-	288,460	131,671	146,059	319,840
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	157,789	-	12,000	131,535	6,449	7,805
قروض وسلف	3,750	-	98	3,304	61	287
فوائد مستحقة القبض						
<b>مجموع التعرضات الممولة</b>	<b>1,069,278</b>	<b>6,142</b>	<b>305,661</b>	<b>272,089</b>	<b>156,673</b>	<b>328,713</b>
إلتزامات محتملة متعلقة بالائتمان	470,199	-	-	470,199	-	-
<b>مجموع التعرضات غير الممولة</b>	<b>470,199</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>470,199</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>مجموع التعرضات الممولة وغير الممولة</b>	<b>1,539,477</b>	<b>6,142</b>	<b>305,661</b>	<b>742,288</b>	<b>156,673</b>	<b>328,713</b>
في 31 ديسمبر 2009						
	بقية دول العالم	أوروبا	دول الشرق الأوسط الأخرى وإفريقيا	دول مجلس التعاون الأخرى	البحرين	
المجموع	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
	30,520	15,206	8,913	2,594	3,470	337
نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	587,225	-	114,602	79,750	67,094	325,779
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	106,262	5,000	-	86,722	6,550	7,990
قروض وسلف	2,190	15	72	1,927	24	152
فوائد مستحقة القبض						
<b>مجموع التعرضات الممولة</b>	<b>726,197</b>	<b>20,221</b>	<b>123,587</b>	<b>170,993</b>	<b>77,138</b>	<b>334,258</b>
إلتزامات محتملة تتعلق بالائتمان	242,424	-	-	242,424	-	-
<b>مجموع التعرضات غير الممولة</b>	<b>242,424</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>242,424</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>مجموع التعرضات الممولة وغير الممولة</b>	<b>968,621</b>	<b>20,221</b>	<b>123,587</b>	<b>413,417</b>	<b>77,138</b>	<b>334,258</b>



## 12 إدارة المخاطر (تتمة)

## 2.12 مخاطر الائتمان (تتمة)

## (ج) تركب الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان (تتمة)

فيما يلي التصنيف القطاعي لإجمالي التعرض الائتماني:

في 31 ديسمبر 2010

بنوك ومؤسسات مالية	بنوك تجارية وأعمال	بنوك مالية	بنوك حكومية	الموجودات			
				نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	قروض وسلف	فوائد مستحقة القبض
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي				
21,709	-	21,656	53				
886,030	-	886,030	-				
157,789	9,163	98,378	50,248				
3,750	21	2,105	1,624				
<u>1,069,278</u>	<u>9,184</u>	<u>1,008,169</u>	<u>51,925</u>				
470,199	-	470,199	-				
470,199	-	470,199	-				
<u>1,539,477</u>	<u>9,184</u>	<u>1,478,368</u>	<u>51,925</u>				

في 31 ديسمبر 2009

بنوك ومؤسسات مالية	بنوك تجارية وأعمال	بنوك مالية	بنوك حكومية	الموجودات			
				نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	قروض وسلف	فوائد مستحقة القبض
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي				
30,520	-	30,467	53				
587,225	-	587,225	-				
106,262	11,550	43,160	51,552				
2,190	40	448	1,702				
<u>726,197</u>	<u>11,590</u>	<u>661,300</u>	<u>53,307</u>				
242,424	-	242,424	-				
242,424	-	242,424	-				
<u>968,621</u>	<u>11,590</u>	<u>903,724</u>	<u>53,307</u>				

## 3.12 مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر الخسارة المالية المحتملة التي قد تنشأ عن التغييرات السلبية في قيمة الأداة المالية أو محفظة الأدوات المالية نتيجة لتغييرات في أسعار الفائدة أو معدلات صرف العملات الأجنبية أو أسهم الحقوق. هذه المخاطر تنتج من عدم تطابق الموجودات والمطلوبات، نتيجة للتغييرات التي تحدث في منحنى العائد وأسعار صرف العملات الأجنبية. وبالنظر إلى إستراتيجية البنك للمخاطر المنخفضة، فإن إجمالي مستويات مخاطر السوق تعتبر منخفضة جداً.

## 12 إدارة المخاطر (تتمة)

## 4.12 مخاطر سعر الفائدة

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من احتمال التغيرات في أسعار الفائدة التي تؤثر على قيمة الأدوات المالية. يتعرض البنك لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم توافق أو لوجود فجوات في مبالغ الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية غير المدرجة في قائمة المركز المالي والتي يحين موعد استحقاقها أو إعادة تسعيرها في فترة معينة. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات بطرق عدة. حساسية أسعار الفائدة للبنك كما في 31 ديسمبر، هي كالتالي:

التأثير على قائمة الدخل الشامل		تقييم الحساسية- مخاطر سعر الفائدة
2009 ألف	2010 ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	الزيادة/النقص بمقدار 25 نقطة أساسية دولار أمريكي يورو
237(-)(+)	218 (-)(+)	
161(-)(+)	78(-)(+)	

## 5.12 مخاطر العملة

تنتج مخاطر العملة من التغيرات في أسعار العملات على فترة زمنية. إن مخاطر عملة البنك محدودة بالموجودات والمطلوبات المعروضة باليورو بمبلغ وقدره 21 ألف دولار أمريكي (2009: 339 ألف دولار أمريكي)، بما إن عملات دول مجلس التعاون الأخرى مثبتة بالدولار الأمريكي فأن تعرض البنك لمخاطر العملة ضئيل وغير جوهري.

## 6.12 مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم من التغير في قيم إستثمارات أسهم حقوق الملكية. إن تعرض البنك لمخاطر أسعار الأسهم ضئيل حيث أن إستثمارات أسهم حقوق ملكيتها مصنفة ضمن شركة فئة A+ وهي مدرجة في بورصة البحرين.

## 7.12 مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بمتطلبات التمويل. مخاطر السيولة قد تكون بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان مما قد يتسبب مباشرة في نضوب بعض مصادر التمويل. للحد من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الإعتبار ومراقبة السيولة على أساس يومي. ويتضمن هذا إجراء تقييم للتدفقات النقدية المتوقعة ومدى توافر ضمانات عالية الدرجة التي يمكن إستخدامها للحصول على تمويل إضافي إذا لزم الأمر.

بنك اليبانف العربي الدولي ش.م.ب. (مقناة)

إيضاحات حول القوائم المالية  
31 ديسمبر 2010

12 إدارة المخاطر (تتمة)

7.12 مخاطر السيولة (تتمة)

يمكن الحصول أدناه بيان استحقاق موجودات ومطلوبات البنك كما في 31 ديسمبر 2010 حسب أفضل تقديرات الإدارة لاستحقاقات الموجودات والمطلوبات التي تم تحديدها على أساس الفترة التعاقدية المتبقية في تاريخ قائمة المركز المالي.

لغاية سنة واحدة

الموجودات	لغاية سنة واحدة		من 3 أشهر		من 3 أشهر إلى 12 شهر		من شهر واحد إلى 3 أشهر		لغاية شهر واحد	
	أكثر من سنة واحدة	أقل من سنة واحدة	أكثر من 3 أشهر	من 3 أشهر إلى 12 شهر	أقل من 3 أشهر	من 3 أشهر إلى 12 شهر	أقل من 3 أشهر	من 3 أشهر إلى 12 شهر	أقل من 3 أشهر	من 3 أشهر إلى 12 شهر
المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع
الف	الف	الف	الف	الف	الف	الف	الف	الف	الف	الف
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
21,717	61	-	21,656	-	-	-	-	21,656	-	21,656
886,030	-	-	886,030	-	-	-	141,583	744,447	-	744,447
27	27	-	-	-	-	-	-	-	-	-
157,789	-	56,555	101,234	57,938	-	-	36,932	6,364	-	6,364
9,489	9,489	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3,750	-	-	3,750	1,396	-	-	396	1,958	-	1,958
321	-	148	173	-	-	-	-	173	-	173
1,079,123	9,577	56,703	1,012,843	59,334	-	-	178,911	774,598	-	774,598
المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات	المطلوبات
551,502	-	-	551,502	-	-	-	163,168	388,334	-	388,334
292,433	-	-	292,433	20,400	-	-	16,192	255,841	-	255,841
4,749	-	-	4,749	3,350	-	-	-	1,399	-	1,399
281	-	-	281	121	-	-	46	114	-	114
5,577	139	691	4,747	371	-	-	2,991	1,385	-	1,385
854,542	139	691	853,712	24,242	-	-	182,397	647,073	-	647,073
224,581	9,438	56,012	159,131	35,092	-	-	(3,486)	127,525	-	127,525
-	224,581	215,143	-	159,131	-	-	124,039	127,525	-	127,525

ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى

مبالغ مستحقة لعملاء

فوائد مستحقة الدفع

مطلوبات أخرى

مجموع المطلوبات

صافي فجوة السيولة

فجوة السيولة المتراكمة

الموجودات

نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي

ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى

استثمار محقق به لغرض المناجزة

فروض وسلف

عقارات، معدات وبرمجيات

فوائد مستحقة القبض

موجودات أخرى

مجموع الموجودات

المطلوبات

ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى

مبالغ مستحقة لعملاء

فوائد مستحقة الدفع

مطلوبات أخرى

مجموع المطلوبات

صافي فجوة السيولة

فجوة السيولة المتراكمة

بنك الوبانف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2010

12 إدارة المخاطر (تتمة)  
مخاطر السيولة (تتمة) 7.12

لغاية ستة واحدة

في 31 ديسمبر 2009

الموجودات	لغاية شهر واحد ألف	من شهر إلى 3 أشهر ألف	من 3 أشهر إلى 12 شهر ألف	المجموع ألف	أكثر من سنة واحدة ألف	استحقاق غير محدد ألف	المجموع ألف	دولار أمريكي
تقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	30,467	-	-	30,467	-	55	30,522	30,522
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	564,225	23,000	-	587,225	-	-	587,225	587,225
استثمارات محفظة بها لغرض المتاجرة	-	-	-	-	-	36	36	36
فروض وسلف	-	-	43,864	43,864	62,398	-	106,262	106,262
عقارات، معدات وبرمجيات	-	-	-	-	-	6,310	6,310	6,310
فوائد مستحقة القبض	1,773	136	281	2,190	-	-	2,190	2,190
موجودات أخرى	-	-	202	202	-	-	202	202
مجموع الموجودات	596,465	23,136	44,347	663,948	62,398	6,401	732,747	732,747
المطلوبات	399,812	25,729	-	425,541	-	-	425,541	425,541
ودائع من البنوك و مؤسسات مالية أخرى	167,431	26,753	-	194,184	-	-	194,184	194,184
مبالغ مستحقة لبنوك و مؤسسات مالية أخرى	84	61	-	145	-	-	145	145
فوائد مستحقة الدفع	-	936	835	1,771	330	75	2,176	2,176
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	-	-	-
مجموع المطلوبات	567,327	53,479	835	621,641	330	75	622,046	622,046
صافي فجوة السيولة	29,138	(30,343)	43,512	42,307	62,068	6,326	110,701	110,701
فجوة السيولة المتراكمة	29,138	(1,205)	42,307	-	104,375	110,701	-	-

12 إدارة المخاطر (تتمة)  
7.12 مخاطر السيولة (تتمة)

فيما يلي بيان إستحقاق المطلوبات المالية كما في 31 ديسمبر 2010 على أساس الاتزامات التعاقدية للسداد غير المحصومة:

المطلوبات	في 31 ديسمبر 2010		في 31 ديسمبر 2009	
	لغاية 3 أشهر إلى 12 شهر	أكثر من 12 شهر	لغاية 3 أشهر إلى 12 شهر	أكثر من 12 شهر
المطلوبات	121 ألف دولار أمريكي	163,214 ألف دولار أمريكي	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	20,400 ألف دولار أمريكي	16,192 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	3,350 ألف دولار أمريكي	-	26,767 ألف دولار أمريكي	26,767 ألف دولار أمريكي
مبالغ مستحقة لعملاء	-	2,667 ألف دولار أمريكي	-	-
مطلوبات أخرى	-	-	-	-
مجموع التعرضات الممولة	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي
التزامات محتملة متعلقة بالائتمان	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مجموع التعرضات غير الممولة	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مجموع المطلوبات المالية	481,741 ألف دولار أمريكي	234,251 ألف دولار أمريكي	481,741 ألف دولار أمريكي	234,251 ألف دولار أمريكي
المطلوبات	121 ألف دولار أمريكي	163,214 ألف دولار أمريكي	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	20,400 ألف دولار أمريكي	16,192 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	3,350 ألف دولار أمريكي	-	26,767 ألف دولار أمريكي	26,767 ألف دولار أمريكي
مبالغ مستحقة لعملاء	-	2,667 ألف دولار أمريكي	-	-
مطلوبات أخرى	-	-	-	-
مجموع التعرضات الممولة	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي
التزامات محتملة متعلقة بالائتمان	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مجموع التعرضات غير الممولة	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مجموع المطلوبات المالية	481,741 ألف دولار أمريكي	234,251 ألف دولار أمريكي	481,741 ألف دولار أمريكي	234,251 ألف دولار أمريكي
المطلوبات	121 ألف دولار أمريكي	163,214 ألف دولار أمريكي	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	20,400 ألف دولار أمريكي	16,192 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	3,350 ألف دولار أمريكي	-	26,767 ألف دولار أمريكي	26,767 ألف دولار أمريكي
مبالغ مستحقة لعملاء	-	2,667 ألف دولار أمريكي	-	-
مطلوبات أخرى	-	-	-	-
مجموع التعرضات الممولة	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي	23,871 ألف دولار أمريكي	182,073 ألف دولار أمريكي
التزامات محتملة متعلقة بالائتمان	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مجموع التعرضات غير الممولة	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي	240,870 ألف دولار أمريكي	52,178 ألف دولار أمريكي
مجموع المطلوبات المالية	481,741 ألف دولار أمريكي	234,251 ألف دولار أمريكي	481,741 ألف دولار أمريكي	234,251 ألف دولار أمريكي

## 12 إدارة المخاطر (تتمة)

## 8.12 القيمة العادلة للأدوات المالية

## الأدوات المالية

القيمة العادلة هي المبلغ الذي يمكن أن يتم بموجبه مبادلة موجود أو تسوية مطالبة في معاملة تجارية تتم بين أطراف لديهم المعرفة والرغبة ودون شروط تفضيلية. وبالتالي، يمكن أن تنتج الفروق بين القيم المدرجة وتقديرات القيم العادلة.

إن القيم العادلة للأدوات المالية لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة المتضمنة في القوائم المالية.

يستخدم البنك التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم.

المستوى 1: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى 2: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مداخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة؛ و

المستوى 3: التقنيات التي تستخدم مداخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول التالي تحليل الأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة حسب مستوى التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما في 31 ديسمبر 2010:

المستوى 1	
2009	2010
ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي
36	27
36	27

إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الشامل

## تحويلات بين المستوى 1 والمستوى 2

لم يتم عمل تحويلات بين المستوى 1 والمستوى 2 لإفصاحات القيمة العادلة خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2010.

لا توجد إستثمارات مؤهلة لإفصاحات المستوى 3 للقيمة العادلة.

## 13 معاملات مع أطراف ذات علاقة

يمثل أطراف ذات العلاقة الشركات الزميلة والمساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للبنك وشركات ذات سيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة بشكل جوهري من قبل هذه الأطراف. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة البنك.

فيما يلي المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة المتضمنة في قائمة الدخل الشامل وقائمة المركز المالي:

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
		قائمة الدخل الشامل
14	11	دخل الفوائد
463	424	مصروفات الفوائد
6	169	دخل الرسوم والعمولات
		قائمة المركز المالي
		الموجودات
578	2,800	نقد أرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي
-	30,000	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
-	3	فوائد مستحقة القبض
-	31	موجودات أخرى
		المطلوبات
125,656	219,348	ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
-	29	فوائد مستحقة الدفع
-	1,486	مطلوبات أخرى - مستحقة الدفع نيابة عن المساهمين
-	221	مطلوبات أخرى - أخرى
-	24,584	مطلوبات محتملة - خطابات الاعتماد (مضمونة بالكامل بالودائع المحصلة)

تعويضات مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين:

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
1,059	1,423	مكافآت قصيرة الأجل*
36	37	مكافأة نهاية الخدمة
<u>1,095</u>	<u>1,460</u>	مجموع التعويضات

\*تتضمن أتعاب أعضاء مجلس الإدارة البالغة 750 ألف دولار أمريكي (2009: 671 ألف دولار أمريكي).

## 14 كفاية رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأسمال البنك هو التأكد بأن البنك يلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال وبأن البنك يحتفظ بدرجات ائتمانية قوية ونسبة رأسمال عالية من أجل دعم أعماله وزيادة الحد الأقصى لقيمة المساهمين.

من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يمكن للبنك تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إعادة رأس المال للمساهمين أو إصدار سندات رأسمال.

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للبنك وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال، بموجب إتفاقية بازل II المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

2009	2010	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
110,701	224,581	قاعدة رأس المال
-	-	رأس المال فئة 1
		رأس المال فئة 2
110,701	224,581	مجموع قاعدة رأس المال (أ)
385,575	526,118	الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)
%28.71	%42.69	نسبة كفاية رأس المال (أ/ب * 100)
%12.00	%12.00	الحد الأدنى المطلوب

## 15 أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام السنة السابقة لتتناسب مع العرض المطبق خلال السنة الحالية. لم تؤثر مثل هذه التصنيفات على النتائج المسجلة مسبقاً للبنك.